



Newsletter by the ALTs of Shiroishi - 2016 年 2 月号 Vol. 109

発行/白石市国際交流協会(白石市役所総務課内)TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861

The weather is getting colder and we start seeing some snow here and there. Now is the best time to curl up in bed with a cup of hot chocolate... But I decided to get up and treat myself to some sweets. I made some fairy bread for breakfast and afternoon tea. Have you heard of fairy bread before? Fairy bread is commonly served at children's parties in Australia and New Zealand. Fairy bread is sliced bread spread with margarine or butter, and covered with cake sprinkles.

Here is a recipe for fairy bread. Why don't you give it a try? (^_-)- $\stackrel{\scriptstyle <}{\sim}$

Ingredients (材料):

- A loaf of bread
- Butter or margarine
- Cake sprinkles

Method (作り方):

- 1. Spread butter on bread.
- 2. Sprinkle them with cake sprinkles.
- 3. Cut them into triangles.
- 4. Arrange on serving plate.



+++++++++ Clarice クラリス

★words★

*loaf: ひとかたまり *cake sprinkle(s): お菓子のトッピングに使う、振りかけるだけでかわいいデコレーションができる *sprinkle: 振りかける *fairy bread: 妖精パン





Hi everyone! Happy Valentine's Day!

It's starting to get so cold! I hope you all get lots of Valentines and chocolates from your friends! In America, we don't have White Day. So everyone gives gifts to friends or their partner, on Valentine's Day. We usually give a Valentine's Day card, flowers, and candy. I love Valentine's Day because I can eat a LOT of chocolate.

Anyways, this month I am going to Hokkaido to see the *Yukimatsuri*. I can't wait to all the delicious seafood from Hokkaido! I heard that the



miso ramen is so delicious too! When I come back, I will probably be a little more fat. But, that's okay because I'm really happy to explore a new part of Japan. Have you ever visited Hokkaido?









カーニバルと言えば、リオとヴェニスのカーニバルがよく知られていますが、フランスにもあるよ うですね~!(^^)! <写真は、ニースのカーニバル 2016 公式サイトより~>

Valentine's Day is very popular. But February is also the month of carnivals! Rio and Venice are well-known for their carnivals.

In France, there is the famous "*Carnaval de Nice*". The eight days of festivities start with the entry of the Fellow Carnival, called "Majesty", a very high cardboard-made

character. Every year he wears a different costume: sailor, peasant, Rajah, toreador. He is installed with his "people" in his palace, on Massena square. Then begin the election of a King and a queen, a charity fair, parades with floats, marching bands, confetti and the famous flower battles.

The last day, on Shrove Tuesday, His Majesty is burned on a woodshed surrounded by dancingmasked people, then follow big fireworks in music.Florence 7D-L>Z







★words★

*festivities: お祭り騒ぎ *Majesty: 陛下 *His Majesty: 国王陛下 *cardboard-made: 厚紙で作られた *peasant: 小作人 *Rajah: 王侯 *toreador: トレアドール、闘牛士 *Massena square: マセナ広場 *float: フロート、山車(だし) *confetti: 紙ふぶき *flower battles: 花合戦 *Shrove Tuesday: 告解(懺悔)の火曜日 *woodshed: まき小屋

☆ ジカーニバルの起源 カーニバルの語源は、肉を取り去るというラテン語「carne levare」と言われ、起源は異教徒のお祭りにあり、カトリ ック教の凸 留節 (復活祭前の準備期間のこと。「40日の期間」という意味。「断食や質素な食生活を行う期間」。40という数はイエスが荒野で 40日間断食をしたことに由来し、それにならい 40日の断食という習慣が生まれました。が、実際には、復活祭の46日前の水曜日から四旬節 が始まります。)が始まる前に開催。はめを外すことが許されるというわけです。

☆彡ちょこっと知ってみよう! ニースのカーニバルは毎年2月中旬から下旬まで(年によっては3月の初めまで)開催。コート・ダジュー ルの冬を飾るイベントで毎年「王様」をモチーフに、「美食の王様」「5大陸の王様」「仮面行列の王様」「音楽の王様」などのように、テーマが決 められ、2016年は「メディアの王様」。カーニバルは美しく装飾された壮大なマセナ広場を舞台に繰り広げられ、風刺を込めた滑稽な、或いは 愚意的な意味を込めたたくさんの巨大なフロート(山車)が参加します。日中だけでなく夕べにも開催され、たくさんの紙吹雪が舞う中、たくさ んのミュージシャンやダンサーによる大規模なパレードが華麗に演出されます。見どころのひとつ、華やかな花合戦が行われ、花々で飾られた美 しい山車の上にはユニークなコスチュームに身を包んだ女性たちが乗っており、山車の上から観客に向かってミモザやガーベラ、ユリなどの花を 投げていきます。祭りを締めくくる花火も見逃せません。カーニバルのファイナルには夜の海へ船に乗った王の山車が流され、浜辺から火矢が放 たれ火葬されます。 く参考:ニースのカーニバル公式サイト、ヨーロッパ旅行情報>

☞お詫びと訂正

本紙、2016年1月号<Vol.108>に掲載しております記事中、下記につきましては字句の誤りがありましたので、お詫びして 訂正いたします。 <2頁フローレンスの記事中の6行目>

> 【誤】"...since we didn't at Christmas." 【正】"...since we did it at Christmas."





「ホワイトストーンジャーナル」は白石市国際交流協会のホームページでご覧頂けます。

http://www.city.shiroishi.miyagi.jp/section/somu/kyokai/index.html